

УДК 37(476)(09)

Т.Н. Петрашко

Обучение английскому языку в Беларуси в 30–40-е гг. XX в.

Иностранные языки, в частности французский и немецкий, преподавались в учебных заведениях Беларуси ещё в дореволюционное время. Впервые преподавание английского языка было предусмотрено в учебных планах в советское время. В октябре 1918 г. Наркомпрос принял Положение о единой трудовой школе РСФСР, согласно которому в том числе на территории Беларуси создавались школы двух ступеней: первая – для детей 8-13-летнего возраста, вторая – для детей 13-17-летнего возраста. Среди обязательных предметов школ второй ступени в учебном плане был и английский язык, на изучение которого отводилось пять часов в неделю в первом классе, четыре часа в неделю во втором и в третьем классах и три часа в неделю в четвертом классе. Однако, насколько нам известно, вплоть до 1923-1924 гг. иностранные языки преподавались в школе факультативно, а английский язык в практике работы школ не встречался вообще и в первой программе ГУСа по иностранным языкам, вышедшей в 1923 г., английский язык не упоминается в числе учебных предметов [1].

Географическое положение, политические, культурные и коммерческие связи Западной Беларуси, т.е. той части территории Беларуси, которая с 1920 по 1939 год находилась в составе Польши, привели к необходимости изучения иностранных языков, английского в том числе. В частности, в педагогической литературе мы находим данные об учебниках английского языка для семилетних народных школ авторов Т. Венни и О.Есперсена, и оба учебника были основаны на так называемом классическом западноевропейском прямом методе, который предполагал объяснение грамматических правил, выполнение грамматических упражнений, работу с текстом.

Обучение английскому языку в школах советской Беларуси было построено по российской модели. В частности, А.А. Миролубов отмечает так называемый "русский вариант" прямого метода, использовавшийся в учебниках английского языка, относящихся к 20-м годам [2]. Этот метод заключался в опоре на родной язык учащихся для более глубокого проникновения в иностранный, т.е. правила объяснялись на родном языке, широко практиковался перевод.

Однако вплоть до 1931 г. преподавание английского языка, как и других иностранных языков, в школах Беларуси почти не велось. Это было обусловлено не только разрухой в стране и отсутствием квалифицированных кадров, но и существовавшим тогда мнением о недооценке образовательной функции иностранных языков.

В 1931-1932 гг. отношение к изучению иностранных языков начало меняться в положительную сторону. Вышел ряд постановлений ЦК ВКП(б) о школе в которых указывалось, что средняя школа должна давать учащимся знание одного из иностранных языков. Однако еще в 1943 г. академик Л.В.Щерба в журнале "Советская педагогика" писал: "К сожалению, в нашей школе иностранные языки являются все еще непопулярными. Все – и начальство, и учащие, и родители, и учащиеся как в средней, так и в высшей школе – считают его ненужным и, во всяком случае, не важным предметом, что находит выражение во всем, начиная с удельного веса отметок по иностранным языкам, и кончая мелочами расписания. Ярче всего это выражается, конечно, в том, что иностранные языки в большинстве случаев преподаются людьми без высшего образования, которые, не считая отдельных счастливых исключений, не имеют и не могут иметь особого авторитета в школьном коллективе" [3].

Переломным в истории введения в школах республики преподавания английского языка стал 1947 год. 4 октября вышло постановление Совета Министров Союза ССР "Об улучшении преподавания иностранных языков в средних школах", а 10 ноября 1947 г. министр просвещения БССР П.Саевич издал приказ "Об улучшении преподавания иностранных языков в средних школах Белоруссии". В нем отмечалось, что в значительном большинстве средних и семилетних школ Беларуси изучение иностранных языков было поставлено неудовлетворительно, в ряде школ иностранный язык совсем не преподавался. В школах изучался в основном немецкий язык, английский язык преподавался лишь в очень незначительном числе школ. Основными причинами такого неудовлетворительного положения в преподавании иностранных языков являлись: крайняя нехватка учителей иностранных языков, особенно английского, низкая квалификация значительной части преподавателей иностранных языков, необеспеченность школ учебниками и учебно-наглядными пособиями, отсутствие квалифицированного методического руководства и слабый контроль за постановкой преподавания иностранных языков со стороны Управления школ Министерства просвещения БССР и органов народного образования на местах. В постановлении отмечалась необходимость обязательного обучения иностранным языкам в городских школах БССР

в 1947/48 учебном году, также подчеркивалась задача значительного улучшения качества преподавания иностранных языков.

Соотношение иностранных языков, которые изучались в те годы в средней школе, представлено в таблице.

Таблица

**Соотношение городских средних школ по изучаемым
в них иностранным языкам по учебным годам**

Язык \ Гг.	1947/48	1948/49	1949/50	1950/51	1951/52	1952/53
Английский	25%	35%	37%	40%	45%	45%
Французский	15%	17%	18%	20%	20%	20%
Немецкий	60%	48%	45%	40%	25%	25%
Испанский	-	-	-	-	10%	10%

Из приведенной таблицы видно, что впервые четко указан учебный год – 1947/48 – введения изучения английского языка в школах республики. До 1950 года ведущее место в преподавании иностранных языков занимал немецкий язык. Только с 1951/52 учебного года начал преобладать английский язык.

В соответствии с вышеназванным постановлением изучение иностранного языка, в том числе и английского, должно было вводиться с пятого класса средней школы, а в некоторых школах Минска – даже с третьего класса. В Министерстве просвещения республики с 1 января 1948 г. создается отдел иностранных языков со штатом 5 человек.

С целью повышения квалификации учителей иностранных языков с 1 января 1948 г. создаются методические объединения учителей. Стали работать ежегодные курсы повышения квалификации. Каждый учитель должен был повышать свою квалификацию один раз в три года. Школы обеспечивались подпиской на научно-методический журнал “Иностранные языки в школе”, который начал выходить с декабря 1947 г. [4].

Уже в 1948/49 учебном году школа получила новые, более доброкачественные учебники английского языка, отличающиеся от старых как по принципам, так и по характеру построения материала. Значительно улучшилось начальное обучение, в частности, в 3-5-х классах средней школы. Был подготовлен к изданию ряд методических пособий в помощь учителям английского языка, впервые выпущена серия граммофонных пластинок для 5-6-х классов на английском языке с методическими указаниями к ним.

Для подготовки учителей английского языка в 1933 г. в Гродно открывается первый в Беларуси факультет английского языка. Он действовал в форме вечерних курсов. В 1934 г. в Минском педагогическом институте начал свою деятельность факультет иностранных языков со специальностями английский и немецкий языки. Первый выпуск учителей английского языка состоялся на вечернем отделении в 1937 г. С 1941 по 1944 гг. институт не работал в связи с немецко-фашистской оккупацией Беларуси.

1 сентября 1948 г. открывается Минский педагогический институт иностранных языков с факультетами английским, немецким и французским. В связи с тем, что в 1949/50 учебном году в республике приступили к осуществлению всеобщего семилетнего обучения и в пятые классы должны были влиться новые значительные контингенты учащихся, первоочередной задачей стало обеспечение школ кадрами квалифицированных преподавателей иностранных

языков. Первый выпуск учителей английского языка в Минском государственном институте иностранных языков состоялся в 1949 г. В институте в те годы основное внимание уделялось обучению грамматике, структуре языка. Обучение разговорной речи осуществлялось через пересказы текстов.

Постановление Коллегии Министерства просвещения БССР от 27 января 1949 г. "О состоянии и мерах по улучшению преподавания иностранных языков в школах Белорусской ССР" усилило внимание к преподаванию иностранных языков. В нем отмечены позитивные сдвиги в преподавании, повышение требовательности к учителям иностранных языков, усовершенствование учебников, усиление методической работы, введение штатных должностей инспекторов-методистов по иностранным языкам при областных отделах народного образования и институтах усовершенствования учителей. Руководил этой работой отдел иностранных языков Министерства просвещения. Эти достижения не носили массового характера, имели место, главным образом, в деятельности отдельных школ и наиболее квалифицированных учителей. Лишь шестая часть педагогов имела специальное образование. Трудности в подготовке учителей состояли в том, что ни в одном вузе тогда не было заочного отделения иностранных языков. На четырех курсах Минского института иностранных языков и факультете иностранных языков в Гродненском педагогическом институте обучалось лишь около 600 студентов дневного отделения и потому школы республики не были обеспечены специалистами с базовой подготовкой. Также крайне мало было учебников и учебных пособий. Поэтому для улучшения преподавания иностранных языков Коллегия министерства наметила ряд мер, в числе которых следует отметить открытие в 1949 г. заочного отделения при Минском институте иностранных языков и увеличение приема студентов в институт и на факультет иностранных языков Гродненского педагогического института, а также введение преподавания иностранных языков с третьих классов школ областных центров республики [5].

Английский язык, как любой другой школьный предмет, выполнял определенную социальную функцию. В годы господства коммунистической идеологии она заключалась в прославлении преимуществ социалистической системы над капиталистической, в превосходстве советской культуры и идеологии над буржуазными. Этому служили тексты школьных учебников. В апреле 1949 г. журнал "Иностранные языки в школе" писал: "Изучение иностранного языка повышает интерес учащихся к стране, языком которой они овладевают. Учитель может помочь учащимся глубже ознакомиться с этой страной, её особенностями, жизнью её народа. Современная международная обстановка возлагает в этом отношении на учителя иностранного языка особую ответственность. К сожалению, мы имеем ещё учителей, сохранивших идеализированные, неверные представления о стране, язык которой они преподают. Нередко учитель знакомит учащихся с Америкой по Джеку Лондону, в то время как его обязанностью является показать учащимся истинное лицо современного американского империализма, показать психологию миллионов простых людей в США" [6].

Теоретической основой изучения английского языка в конце 40-х годов была лингвистическая теория академика Л. Щербы.

Основными принципами её были:

- сознательное, активное обучение через глубокое изучение теории и сравнение с помощью перевода иностранного с родным языком;
- интенсивное изучение, которое предполагало один час английского в день в пятом классе.

Эта теория определяла цели и методы обучения. Л. Щерба выделял два основных метода – метод рецептивного (пассивного) и метод репродуктивного

(активного) изучения Оба эти метода вытекали из разных целей обучения – чтению или устной речи.

Л. Щерба считал, что практические потребности в овладении иностранными языками определяют систему умений:

- читать и понимать с помощью словаря название книги, адрес на конверте и т.д.;
- изложить просьбу, задать простейшие вопросы и понять ответы;
- понимать любой текст;
- провести простейшую беседу;
- написать доклад и вести деловую переписку;
- говорить связно и без ошибок.

Основной целью обучения английскому языку в средней школе было научить читать. Л. Щерба считал, что в условиях того времени немногие выпускники школ будут иметь возможность беседовать с носителями языка, но каждый человек с хорошим уровнем общего образования должен уметь прочитать книгу на английском языке [7].

Примерно такого же взгляда на обучение иностранным языкам придерживался академик Н.Марр. Он рассматривал обучение иностранному языку в соотношении и взаимосвязи с родным, то есть основное внимание уделялось переводу текстов [8].

Итак, изучение английского языка в школах Беларуси было введено во второй половине 40-х годов. В связи с этим создавалась система подготовки и переподготовки учителей. Английский язык начал занимать достойное место в системе образования. Обозначились цели и характер преподавания.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. **Рахманов И.В.** Иностранные языки в советской школе за 30 лет // Иностранные языки в школе, 1948, №1. С.44-63.
2. **Миролюбов А.А.** История методики обучения иностранным языкам в СССР // Автореферат дис. ... канд. пед. наук. Москва, 1973. - 53 с.
3. **Щерба Л.В.** К вопросу о постановке преподавания иностранных языков в общеобразовательной средней школе // Советская педагогика, 1943, №11-12. С.5.
4. **Аб палепшанні выкладання замежных моў у сярэдніх школах БССР.** Загад №271 Міністра асветы Беларускай ССР ад 10 лістапада 1947 г., г. Мінск // У дапамогу настаўніку, 1948, №1. С.70-72.
5. **Аб становішчы і мерах па палепшанню выкладання замежных моваў у школах Беларускай ССР.** Пастанова Калегіі Міністэрства асветы Беларускай ССР ад 27 студзеня 1949 г., г. Мінск // У дапамогу настаўніку, 1949, №2. С.17-20.
6. **Улучшить качество преподавания иностранных языков в новом учебном году** // Иностранные языки в школе, 1949, №4. С.5.
7. **Рахманов И.В.** Методика преподавания иностранных языков в освещении академика Л.В.Щербы // Иностранные языки в школе, 1949, №5. С.43-50.
8. **Рахманов И.В.** О задачах преподавания иностранных языков в школе // Москва: Изд-во Академии пед. наук РСФСР, 1950 - 18 с.

S U M M A R Y

A historical outline of linguistic theory and teaching practice in Belarus in the late 40-s that is in the time when English was introduced in Belarusian schools in made. Social function of English as a school subject is defined. The article is based on historical documents.